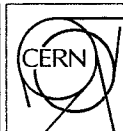
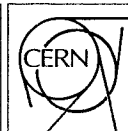
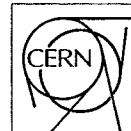


# bulletin



Week Monday 6 May

no 19/96

Semaine du lundi 6 mai



## Journée Portes Ouvertes

Comme vous le savez sûrement, le CERN organise une journée portes ouvertes le 11 mai 1996 de 09.00 hrs à 18.00 hrs, pour tout le monde, petits et grands. C'est l'occasion rêvée de descendre dans le tunnel du LEP, mais aussi de visiter les différentes expériences, de "surfer" sur le World Wide Web, de découvrir la réalité virtuelle et le projet LHC.

Tout y sera fait pour vous simplifier la vie: laisser votre voiture au parking de Meyrin, des navettes seront à votre disposition toute la journée pour vous emmener sur les différents sites. Il y aura aussi de nombreux guides, reconnaissables à leur casquette et tee-shirt. N'oubliez pas, par contre, de fermer dès la veille tous les bureaux et laboratoires.

### SUR LE SITE MEYRIN (CH) vous pouvez visiter :

1. L'exposition permanente MICROCOSM.
2. Un WEB café vous donnera accès au World Wide Web.
3. Le Proton Synchrotron: Salle de contrôle principale, LINAC 2, LEAR.
4. Le centre de calcul et ses robots.
5. Le hall LHC: les accélérateurs du futur, la physique dans la rue.
6. Le projet VENUS : démonstration sur la Réalité Virtuelle, et de Conception Assistée par Ordinateur.

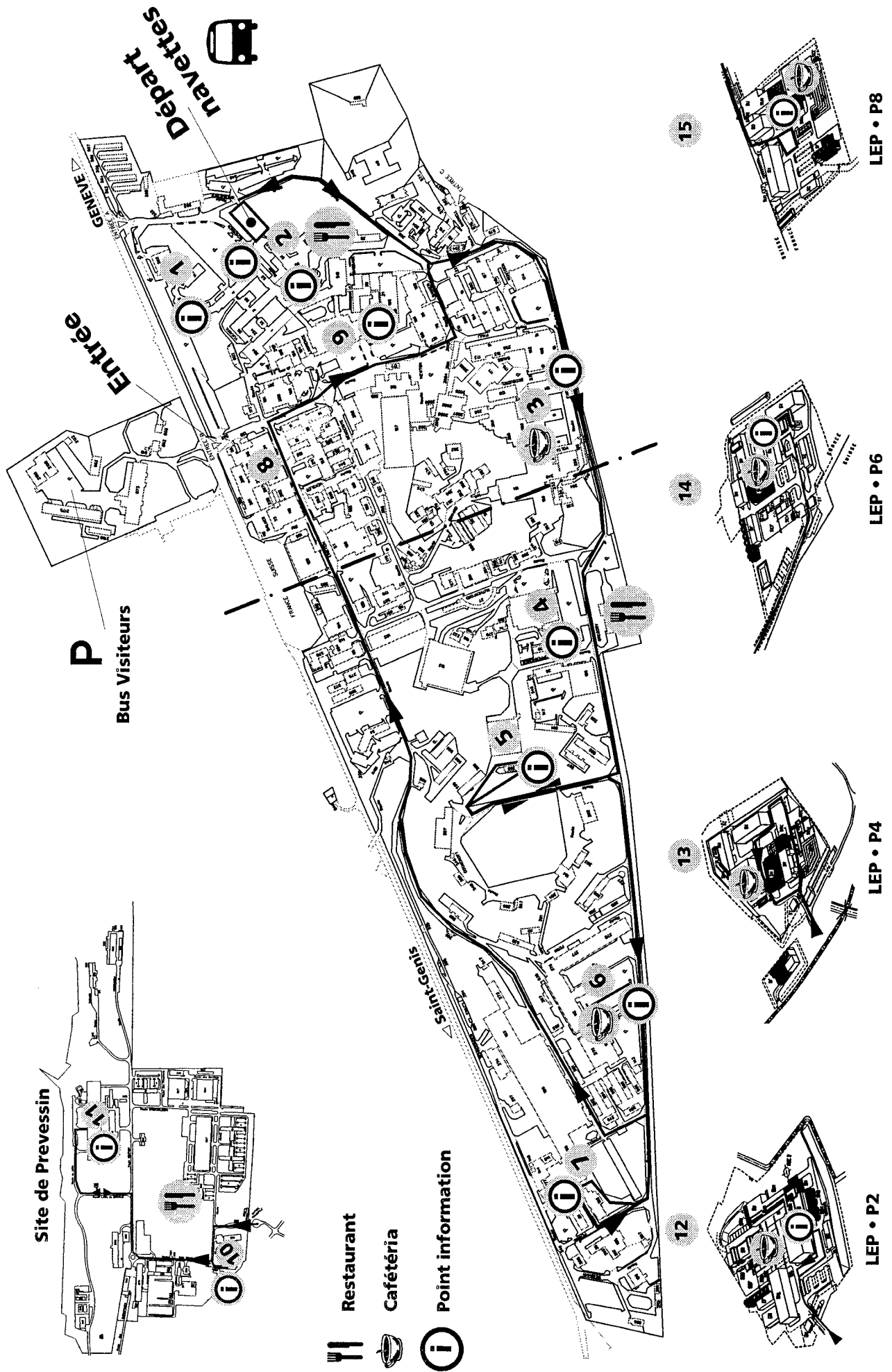
## Open Day

As you are no doubt aware, CERN is organising an open day for all, juvenile and adults, on 11 May 1996 from 09.00 hrs to 18.00 hrs. This is the opportunity you have been waiting for to go down into the LEP tunnel, visit the various experiments, surf the World Wide Web, discover virtual reality and the LHC project. Everything will be done to make life easier for you: leave your car on the Meyrin car park, and take one of the shuttles which will be running all day between the different sites. There will also be plenty of guides on hand, easily identifiable by their caps and T-shirts. But please don't forget to lock all offices and laboratories the day before.

### ON THE MEYRIN SITE (CH) you will be able to visit:

1. The permanent MICROCOSM exhibition.
2. A WEB café offering access to the World Wide Web.
3. The Proton Synchrotron: Main Control Room, LINAC 2, LEAR.
4. The Computer Centre and its robots.
5. The LHC Hall: the accelerators of the future, physics in the street.
6. The VENUS project: demonstration of virtual reality and computer-aided design (CAD). The Technical Control Room.





7. Les expériences sur les neutrinos CHORUS et NOMAD.
8. La salle de contrôle technique.
9. Les ateliers centraux.
  - Un magicien fera des spectacles pour les enfants.

Toujours sur Meyrin, des conférences se dérouleront toute la journée pour faire une brève présentation du CERN, entrecoupée par un film dans la même langue que la conférence.

7. The CHORUS and NOMAD neutrino experiments. The Central Workshops.
8. The Technical Control Room.
9. The Central Workshops.
  - Magic shows for the children.

Also on the Meyrin site, there will be lectures all day providing a short introduction to CERN, alternating with the showing of a film in the same language.

| Langue/Language   | Lieu/Venue  | Horaires/Time   |
|-------------------|---|---|
| Français/French   | Salle du bât. 33/Bldg 33, conference room<br>Amphithéâtre du PS/PS Auditorium | 09.30 hrs, 10.30 hrs, 11.30 hrs, 14.30 hrs<br>09.30 hrs, 11.30 hrs, 14.30 hrs |
| Italien/Italian   | Amphithéâtre bâtiment principal<br>Main Building Auditorium                   | 09.30 hrs, 10.30 hrs, 11.30 hrs,<br>14.30 hrs, 15.00 hrs                      |
| Allemand/German   | Auditorium TH, bât. 4/TH Auditorium, bldg 4                                   | 09.30 hrs, 11.30 hrs, 14.30 hrs   |
| Anglais/English   | Auditorium du bât. 160/Auditorium, bldg 160                                   | 09.30 hrs, 10.30 hrs  |
| Néerlandais/Dutch | Auditorium du bât. 160/Auditorium, bldg 160                                   | 11.30 hrs   |

## SUR LE SITE PREVESSIN (F),

10. La salle de contrôle du LEP et du SPS
11. Le hall d'expériences

Une visite guidée de chacune des quatre grandes expériences L3, ALEPH, DELPHI, OPAL sera possible et vous pourrez aussi vous aventurer dans le tunnel du LEP.

Pour votre agrément les trois restaurants seront ouverts le midi, à chaque point du LEP il y aura une restauration rapide et les bars/caféterias du PS et du bâtiment 30 seront ouverts toute la journée.

Pour toutes informations supplémentaires, appelez le : 8484 La semaine prochaine, nous vous emmènerons dans les coulisses des préparatifs de cette journée portes ouvertes.

## 2. ON THE PREVESSIN SITE (F):

10. The LEP and SPS Control Room
11. The experiment hall

There will be guided tours of all four main experiments, L3, ALEPH, DELPHI and OPAL, and you will also have the opportunity to venture down into the LEP tunnel.

For your convenience, the three restaurants will be open at lunchtime, each LEP point will have fast food facilities, and the bars/cafeaterias of the PS and Building 30 will be open all day.

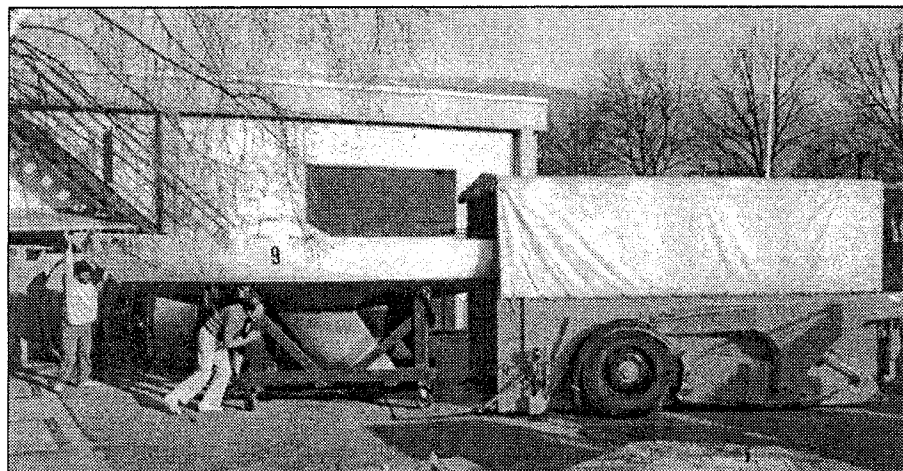
For any further information, call 8484

Next week we'll be taking you for a look behind the scenes of the Open Day preparations.

## Le Club de Voile

*Plus de trente clubs, aux activités les plus diverses, animent la vie du CERN sous l'égide de l'association du personnel. Nous vous invitons cette semaine à découvrir le Club Voile.*

Le Club de Voile reprend ses activités; toute sa flotte a retrouvé les eaux du lac Léman, après une hibernation au CERN. Les cours et séances d'entraînement vont pouvoir recommencer, jusqu'à la fin juin. Les cours sont dispensés tous les jours de la semaine sauf le jeudi qui est réservé aux séances d'entraînement.



*Pour certaines réparations qui devaient être faites à l'abri, le Club a eu le droit de mettre un bateau à la fois dans un hangar du CERN.*

## Sailing Club

*CERN is enlivened by the existence of over 30 clubs under the aegis of the Staff Association. This week we're on the tack of the Yachting Club.*

*For certain repairs that needed to be done under cover the Club was allowed to put one boat at a time in a CERN hangar.*

The Yachting Club is back in business now that its entire fleet has been refloated on the waters of Lake Léman after winter storage at CERN. Lessons and training can now resume and will continue until the end of June. Lessons take place every day of the week except Thursdays, which are reserved for training. All beginners start on the sailing

Tout débutant commence sur les dériveurs. Par la suite deux options s'offrent à lui : s'orienter vers la navigation sportive légère, sur catamarans ou sur dériveurs sportifs, ou bien vers la navigation plutôt de type croisière sur des bateaux lestés, comme le croiseur. En tout le Club possède 15 bateaux et cinq planches à voiles. Deux séances d'enseignement théorique sont aussi au programme.

Si vous souhaitez par la suite réserver un voilier, une fois que vous possédez les licences nécessaires, un simple "clic" sur le site Web du Club Voile et vous obtenez la liste des bateaux disponibles. Vous n'avez plus qu'à choisir la date et l'heure. Le Club organise une régates par mois; par exemple, le samedi 4 mai ce sera la régates d'ouverture, puis en août se déroulera le "ras-le-bol", rallye avec régates et jeux, et à la rentrée, une régates sur deux jours est prévue, et bien d'autres. Le Club de Voile organise aussi une ou plusieurs croisières.

La convivialité est toujours de mise avec la buvette du Port Choiseul et les barbecues du jeudi soir après les séances d'entraînement.

contact :

[yachting@cernvm.cern.ch](mailto:yachting@cernvm.cern.ch)

Home page :

[http://www.cern.ch/CERN/Clubs/yachting/ycc\\_home.html](http://www.cern.ch/CERN/Clubs/yachting/ycc_home.html)

dinghies, after which they have two options: working towards light competitive sailing on catamarans or competition-class dinghies, or pleasure yachting on keeled vessels such as cruisers. The Club owns 15 boats in all, and 5 sailboards. The training programme also includes two sessions on sailing theory.

If, once you have obtained the necessary licences, you subsequently wish to book one of the Club's craft, all you need to do is click on the Yachting Club's WWW home page for the list of boats available. Just pick your date and time.

The Club organises regattas every month: for instance, Saturday May 4th will see the opening regatta of the season; in August the "ras-le-bol" rally takes place with regattas and all manner of fun and games; in September, a two-day regatta is planned. The Yachting Club also organises cruises.

A warm and friendly atmosphere is never lacking at the Port Choiseul bar and at the after-training barbecues on Thursday evenings.

Contact :

[yachting@cernvm.cern.ch](mailto:yachting@cernvm.cern.ch)

Home page :

[http://www.cern.ch/CERN/Clubs/yachting/ycc\\_home.html](http://www.cern.ch/CERN/Clubs/yachting/ycc_home.html)

#### MEETING OF THE RADIATION PROTECTION COMMITTEE (RPC)

The Radiation Protection Committee which includes representatives from the Office fédéral de la Santé publique (OFSP) and the Office de Protection contre les Rayonnements Ionisants (OPRI), met on Tuesday 30 April in the presence of the Director-General. Manfred Höfert, Head of the Radiation Protection Group of TIS, presented a report on the progress of remeasuring and verifying the data presented to the Press by CRII-RAD. It is already evident that all of the measurements show results well below the very restrictive CERN radiation limits and that there is no risk whatsoever to personnel or the environment. A detailed report will be presented to the Authorities within the next week and Staff will be kept fully informed of the results.

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

*Original : English*

STANDING CONCERTATION COMMITTEE  
ORDINARY MEETING ON 17 APRIL 1996

This meeting was mainly devoted to preparing the next meeting of TREF, to the review of a number of

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

*Original : anglais*

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT  
REUNION ORDINAIRE DU 17 AVRIL 1996

La réunion a été consacrée principalement à la préparation de la prochaine réunion du TREF, à la révision

Administrative Circulars and to discussion of rules applicable in the event of demonstrations.

## 1. TREF

The Committee discussed the draft agenda and documents for the fifteenth meeting of TREF on 8 and 9 May 1996 :

- **Pension Fund** : The item regarding comments from the Management on the recent Actuarial Review was dropped from the TREF agenda pending the availability of additional data requested from the Actuary. On the matter of pension guarantees in the event of dissolution of the Organization, the Committee took note that a second oral presentation is to be made at TREF by the Chairman of the Task Force on Reintegration.
- **Health Insurance Scheme** : The SCC took note of documents summarising recent discussions in the CERN Health Insurance Supervisory Board and some specific proposals by Personnel Division and agreed, subject to amendments, a Progress Report regarding cost containment measures in 1997. After discussion in TREF, this Report is to be presented to the Finance Committee and Council in June 1996. The SCC also agreed to the principle of collecting information on the situation of gainfully employed spouses of staff members, and to place this item on the agenda of its next ordinary meeting.
- **Detachments Programme** : The Committee approved this document regarding implementation proposals for the possible extension of certain types of detachments to CERN, which is also to be submitted to the Finance Committee and Council in June, after discussion in TREF.
- **CERN Apprenticeship Programme** : This information paper was agreed, subject to a few amendments. It outlines the present programme and sets out for discussion various background considerations for possible future developments.
- **First Employment Programme** : After lengthy discussion at the meeting, the Management agreed to revise several aspects of its draft document on implementation proposals, which is to be submitted to the Finance Committee and Council in June, after discussion at TREF in May. The Staff Association was not in a position to agree to the document, maintaining its view that this should be a special programme with specific resources directed exclusively towards young persons seeking their first professional experience. In parallel with discussions in TREF, the Management and the Staff Association are to pursue internal discussions on detailed implementation aspects, including the identification of possible resources.

## 2. Review of Administrative Circulars

The Committee approved the texts of three Administrative Circulars prepared in the SCC Sub-Group, namely : n° 8 - *Salary advances*, n° 19 - *Subsistence indemnity - other expenses incurred during duty travel*, and n° 17 - *Internal mobility*. Approval of Administrative Circular n° 17 was subject to some amendments and to indicating on the list of staff vacancies published by Personnel Division that staff members interested in a job change have the possibility of being taken into consideration.

d'un certain nombre de circulaires administratives et à l'examen des règles applicables aux manifestations.

## 1. Le TREF

Le Comité a discuté du projet d'ordre du jour et des documents relatifs à la quinzième réunion du TREF, les 8 et 9 mai 1996:

- **Caisse de pensions** : Le point concernant les commentaires de la Direction sur la récente expertise actuarielle a été supprimé de l'ordre du jour du TREF dans l'attente de données supplémentaires demandées à l'actuaire. Sur la question des garanties des pensions en cas de dissolution de l'Organisation, le Comité a pris note qu'une seconde présentation orale sera faite au TREF par le Président du Groupe spécial sur la réintégration.
- **Caisse d'assurance maladie** : Le CCP a pris note de documents résumant les discussions ayant eu lieu récemment au Comité de surveillance de l'assurance maladie au CERN et de quelques propositions spécifiques faites par la Division du personnel et a approuvé, sous réserve de modifications, un rapport d'activité relatif aux mesures de maîtrise des coûts à appliquer en 1997. Après discussion au TREF, ce rapport sera présenté au Comité des finances et au Conseil en juin 1996. Le CCP a également approuvé le principe de la collecte d'informations sur la situation des conjoints de membres du personnel ayant une activité professionnelle rémunérée et convenu d'inscrire ce point à l'ordre du jour de sa prochaine réunion ordinaire.
- **Programme de détachements**: Le Comité a approuvé ce document, qui sera également soumis au Comité des finances et au Conseil en juin, après discussion au TREF. Il concerne des propositions relatives à la mise en oeuvre de l'extension éventuelle de certains types de détachements au CERN.
- **Programme d'apprentissage au CERN** : Ce document d'information a été approuvé, sous réserve de quelques modifications. Il présente les grandes lignes de l'actuel programme et en expose pour discussion divers aspects concernant les évolutions possibles.
- **Programme de premier emploi** : Après de longs débats au cours de la réunion, la Direction a accepté de revoir plusieurs aspects de son projet de document sur les propositions relatives à la mise en oeuvre de ce programme, qui sera soumis au Comité des finances et au Conseil en juin, après discussion au TREF en mai. L'Association du personnel n'a pas été en mesure d'approuver le document. Elle reste d'avis que ce programme devrait être un programme spécial doté de ressources spécifiques et orienté exclusivement vers des jeunes à la recherche de leur première expérience professionnelle. En parallèle avec les débats qui se tiendront au TREF, la Direction et l'Association du personnel poursuivront des discussions internes sur des aspects détaillés de la mise en oeuvre, parmi lesquels la détermination de ressources possibles.

## 2. Révision de circulaires administratives

Le Comité a approuvé les textes, élaborés par le Sous-groupe du CCP, de trois circulaires administratives, à savoir : n° 8 - *Les avances en matière financière*, n° 19 - *Indemnité de subsistance - Autres frais encourus lors des missions* et n° 17 - *Mobilité interne*. La Circulaire administrative n° 17 est approuvée sous réserve de quelques modifications et à condition qu'il soit indiqué sur la liste des emplois vacants publiée par la Division du personnel que la candidature des membres du personnel titulaires désireux de changer d'emploi peut être prise en compte.

### 3. Rules applicable in the event of demonstrations

The Management had announced the principles of such rules at the meeting of the SCC in November 1995 and distributed a draft document in January 1996 applying to possible demonstrations organised on the CERN site. The Staff Association, whilst confirming that it would continue to make every effort to ensure law and order during demonstrations, expressed its disagreement with the introduction of such rules for reasons of principle and on legal grounds.

### 4. Distribution of the 10th Edition of the Staff Rules and Regulations

Personnel Division is to publish a reminder in the Weekly Bulletin that those staff who have not already done so may collect a copy of this document in their Divisional Secretariat or from the appropriate service in Personnel Division.

**The next ordinary meeting of the Standing Concertation Committee is to take place on Wednesday, 15 May 1996.**

### 3. Règles applicables aux manifestations

La Direction avait annoncé les principes de ces règles à la réunion du CCP de novembre 1995 et distribué en janvier 1996 un projet de document s'appliquant à d'éventuelles manifestations organisées sur le site du CERN. L'Association du personnel, tout en confirmant qu'elle continuerait à s'efforcer autant que possible d'assurer l'ordre public lors des manifestations, a exprimé son désaccord avec l'adoption de ces règles, pour des raisons de principe et d'ordre juridique.

### 4. Distribution de la 10e édition des Statut et Règlement du personnel

La Division du personnel publiera un article dans le Bulletin rappelant aux membres du personnel qui ne sont pas encore en possession de ce document qu'ils peuvent en retirer un exemplaire au secrétariat de leur division ou dans le service approprié de la Division du personnel.

**La prochaine réunion ordinaire du Comité de concertation permanent se tiendra le mercredi 15 mai 1996.**

### INCIDENT DANS LA SALLE DE CONTRÔLE DU PS

Le 28 avril 1996, à 21.15 hrs, un ancien membre du personnel du CERN, a occupé la salle de contrôle du PS. Il a ordonné aux opérateurs d'évacuer les lieux et empêché les pompiers d'y accéder. Il a dispersé de l'essence dans la salle tout en menaçant de s'immoler.

A la demande du CERN, des agents de la Gendarmerie du Canton de Genève, sont intervenus immédiatement. Ils ont maîtrisé l'intéressé à 00.05 hrs, et l'ont conduit au poste de police. Il a été inculpé et emprisonné.

Le CERN a déposé plainte pour accès sans autorisation sur le domaine, occupation de la salle de contrôle, menaces contre des membres du personnel, préjudice moral et arrêt pour 24 heures des expériences.

Le Directeur de l'Administration

## SEMINARS SEMINAIRES

### Monday 6 May

#### SL SEMINAR

at 14.hrs - SL Auditorium, Préveessin, bldg. 864

**NICE + Windows 95 = NICE95**

by Michel BORNAND

Don't you know what NICE is ?

You are a PC user and want to know what Windows 95 can do for you ?

A presentation of the new upported 32bit Windows environment for all the CERN personal computers (PC) will be given which is based on Windows 95. This presentation will assume little or no familiarity with the PC, or NICE, and will concentrate on the services being offered to the users of PCs at CERN. How NICE95 can facilitate the work of all users, eventually becoming a universal desktop environment, will be demonstrated.

This seminar will be given in English.

*La même présentation sera donnée en français le 8 mai, même heure, même endroit.*

### Monday 6 May

#### COMPUTING SEMINAR

at 14.00 hrs\* - PS Auditorium\*, bldg 6/2-024

**HPCC in the US: A Time of Transition**

by Paul Messina / Caltech

The year 1996 is turning out to be a year of transition for the High Performance Computing and Communications (HPCC) program in the United States. The HPCC program was formally established in December 1991 as a five year program, so it is scheduled to be extended or terminated this year. At present it appears most likely that it will be terminated as a formal plan. However, the research and development activities associated with HPCC will certainly continue and in some cases accelerate or aim higher. The Department of Energy's Accelerated Strategic Computing Initiative (ASCI) will create the first Teraflops computer late this year and launch one or two other Teraflops procurements (for shared memory architectures). The National Science Foundation will transition its supercomputer center activities to a new program: Partnership for Advanced



Computing Infrastructure. NSF is also undertaking a substantial expansion in the number of sites connected to its high-speed, experimental network. The Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA) will fund several projects aimed at creating powerful metacomputing environments. NASA has designated its Ames Research Center as a Center of Excellence for Information Technology. Finally, studies of Petaflops computing continue and may result in funding for a number of architecture and technologies research projects that may lead to practical Petaflops computers in 10 - 15 years.

The topics above and some related Caltech activities and plans will be described from a personal perspective.

Organiser G.Folger / CN

*\*\* Please note unusual date, time and place*

*This will be given in French and is the same as the version given in English on 2 May and to be repeated, also in English, on 23 May.*

## Monday 6 May

### UMTF USER MEETING

at 14.00 hrs - CN Auditorium

**"Recommended NewsReaders and Editors at CN Services"**

by M. Marquina & A. Silverman / CERN

During this User Meeting we will present the currently supported interfaces for reading news and file editing available at UNIX services supported by CN Division.

The presentations will NOT address the actual interfaces (to be done at the relevant UMTF Computing Tutorials - see our Training Programme in WWW <http://consult.cern.ch/umtf/training>) but rather the highlights and reasoning behind the choices.

After presenting the technical details associated to each part, we will hold an open debate with the attendants for further feedback.

The intended agenda follows below:

|           |                            |                 |
|-----------|----------------------------|-----------------|
| 14.00 hrs | Introductory Remarks       | Miguel Marquina |
| 14.10 hrs | Supported UNIX NewsReaders | Alan Silverman  |
| 14.30 hrs | Supported UNIX Editors     | Miguel Marquina |
| 14.50 hrs | Questions and Feedback     |                 |
| 15.30 hrs | Tentative End of Meeting   |                 |

## Wednesday 8 May

### TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs - CN Auditorium, bldg 31/3-004-5

**QC/Replay QC/Recall TestCenter**

by A. Thoma/SQL, D. Kaech/SQL, S. Firth/CenterLine

QC/Replay is a Xt/Motif Regression Test tool which helps automate the existing manual testing process of GUIs to make it faster, less error-prone and repeatable for regression testing.

QC/Recall is a post-deployment quality automation tool for mission critical Xt/Motif Applications. It monitors deployed applications non-intrusively. It obtains a comprehensive log of user interactions including data entered, buttons clicked and windows opened. When a system crashes or a defect is detected one can reproduce and correct the error much faster.

TestCenter is a C/C++ testing environment which helps in memory leak and runtime error detection, test coverage and test simulation.

Agenda:

- Introduction of SQL and CenterLine
- Presentation of QC/Replay, QC/Recall and TestCenter
- Online presentation of QC/Replay, QC/Recall and TestCenter
- Technical questions/discussion

See Also:

[http://www.centerline.com/products/qc\\_rply.html](http://www.centerline.com/products/qc_rply.html) for details on QC/Replay

[http://www.centerline.com/products/qc\\_recall.html](http://www.centerline.com/products/qc_recall.html) for details on QC/Recall

<http://www.centerline.com/products/tc.html> for details on TestCenter

<http://www.cern.ch/PTTOOLS/TestCenter/> to use TestCenter at CERN

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

## Wednesday 8 May

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

**The Analytical Value of the Three-Loop Corrections to the Electron (g-2) in QED**

by Ettore REMIDDI / Bologna

The analytical calculation of the QED three-loop radiative corrections to the electron (g-2) has been completed; with this theoretical result, the next generation experiments will push the test of QED to one part per billion. After a discussion of the current status of the measurements of the electron (g-2) and of the fine structure constant, the seminar will briefly describe some of the techniques developed for the analytical evaluation of the electron anomaly.

## Mercredi 8 mai

### SÉMINAIRE SL

à 14.00 hrs - Amphithéâtre SL, Préveessin, bât. 864

**NICE + Windows 95 = NICE95**

par Michel Bornand

## Thursday 9 May

at 10.00 hrs, CN Auditorium, bldg 31/3-004 & 5

**AFS Project space administration tutorial**

by Rainer Toebicke

The tutorial is intended for AFS project space administrators. Project space in AFS is the disk space allocated to projects, user groups and experiments which is not accessible via the standard `/afs/cern.ch/user/...` or `/afs/cern.ch/group/...` paths, but rather `/afs/cern.ch/project/...`, `/afs/cern.ch/atlas/...` or similar.

The tutorial covers:

- Introduction to AFS volumes
- Project space concepts
- the `afs_admin` tool

Warning: the tutorial assumes knowledge of AFS concepts with some experience. It is not intended as an introduction to AFS.

## Thursday 9 May

### LHC TECHNICAL SEMINAR

at 16.00 hrs - AT Auditorium, Bldg. 30 (7th fl.)

#### The LHC vacuum system and its holy screen

Oswald GRÖBNER / LHC Division

The LHC vacuum chamber will be formed by the inner bore of the magnet cryostat a perfect cryo-pump at 1.9 K. However, the power from synchrotron radiation and image currents should be absorbed on a "beam screen" at a higher temperature (5 to 20 K). The design of this beam screen represents a technological challenge in view of the numerous and often conflicting requirements. Cryo-pumping can still provide low gas densities but it must be ensured that the vapour pressure and the re-cycling of cryo-sorbed molecules remains within acceptable limits: hence the necessity for a "holy" screen.

## Friday 10 May

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs - TH Conference Room

#### Two-Loop QCD Corrections to $b \rightarrow c$ Transitions at Zero Recoil and Determination of $|V_{cb}|$

by Andrzej CZARNECKI / Karlsruhe

Previously unknown two-loop QCD corrections to the  $b \rightarrow c$  decay at zero recoil were one of two major sources of theoretical uncertainty in the determination of the Kobayashi-Maskawa matrix parameter  $|V_{cb}|$ . A new computational approach has allowed an evaluation of these corrections. The two-loop effects enhance the one-loop corrections by 21%. Including two-loop QCD effects and previously neglected electroweak and Coulomb corrections, and taking the recent DELPHI analysis for the experimental input, we find  $|V_{cb}| = 0.0379 \pm 0.0020$  (stat)  $\pm 0.0025$  (syst)  $\pm 0.0011$  (theory).

## Monday 13 May

at 14.00 hrs - CN Auditorium, bldg 31/3-004 & 5

#### Tools for Mail on the Mail Server

by Arnaud Taddei

## Monday 13 May

### ISOLDE EXPERIMENTS COMMITTEE

at 14.00 hrs - Council Chamber, bldg 503

#### Provisional Agenda for the Eighteenth meeting

### OPEN SESSION

1. Introductory remarks by the Chairman.
2. Progress report by the ISOLDE Technical Group Leader.
3. ISOLDE Coordinator's report.
4. Proposal:  $g_I$ -factor measurements on unstable  $\text{Eu}^+$  isotopes in an ion trap (Mainz, CERN, GSI-Darmstadt Collaboration); CERN/ISC 96-9/P78; G.Werth.
5. Proposal: Search for physics beyond the Standard Model via positron polarization measurements with polarized  $^{17}\text{F}$  (Leuven, Louvain-La-Neuve, Bonn, Madison, Zürich, NICOLE & ISOLDE Collaboration); ISC 96-11/P80; N.Severijns.
6. Proposal: Study of the  $\nu_e$  correlation in Fermi beta decay: a probe for scalar weak interactions (Notre Dame, Seattle, Madrid, CERN Collaboration); CERN/ISC 96-17/P82; A.Garcia.

7. Addendum to proposal P60 (IS344): Laser spectroscopy of neutron rich Bismuth isotopes (CERN, Mainz, Manchester, Stony Brook Collaboration); CERN/ISC 96-12/P60 Add.1; J. Billowes.
8. Proposal: Gold and platinum in silicon-isolated impurities and impurity complexes; (Aarhus, Dublin, Konstanz, Lisboa, CERN Collaboration); CERN/ISC 96-15/P81; M.Henry.
9. Addendum to proposal P40 (IS328): Electrical activation of Dopant atoms in the II-VI materials M-X (M = Zn, Cd and X = S, Se, Te) (Saarbrücken, Konstanz, Berlin, CERN Collaboration); CERN/ISC 96-14/P40 Add. 2; Th.Wichert.
10. Addendum to proposal P35 (IS325): Combined electrical, optical, and structural investigations of impurities and defects in wide-gap II-VI semiconductors (CERN, Berlin Humboldt-Universität, Berlin Technische Universität, Jena Collaboration); CERN/ISC 96-16/P35 Add.1; M.Wienecke.
11. Addendum to proposal P62 (IS342): Emission channeling studies on the lattice location of lithium, sodium and rare earth isotopes in semiconductors (Konstanz, Leuven, CERN, Durban-Westville Collaboration); CERN/ISC 96-13/P62 Add.1; U. Wahl.
12. Addendum to proposal P64 (IS343): Test of a high power target design; CERN/ISC 96-18/P 64 Add. 2 (CLRC, CERN, Brighton, Liverpool, Manchester, Surrey Collaboration); R.Bennett.

**CLOSED SESSION:** Monday 13 May, after the Open Session, 6th Floor Conference Room, Main Building, to be continued on Tuesday 14 May at 9.00 hrs, if necessary.

1. Introductory remarks by the Chairman.
2. Approval of the minutes of the last meeting.
3. Letter Of Intent: Odd-A Gadolinium sources for laser spectroscopy; CERN/ISC 96-10/I19; I.S. Grant.
4. Discussion on the open session.
5. A.O.B.

## Monday 13 May & Tuesday 14 May

### SECOND MEETING OF THE LHC MACHINE ADVISORY COMMITTEE

## Monday 13 May

at 14.00 hrs - LHC Auditorium, bldg. 30/7th fl.

### Open Session

- |           |                 |                                   |
|-----------|-----------------|-----------------------------------|
| 14.00 hrs | S. Tazzari      | General introduction              |
| 14.15 hrs | L. Evans        | Current status of the LHC project |
| 15.15 hrs | J.-P. Koutchouk | Optics developments               |
| 16.50 hrs | J. Gareyte      | Tracking and dynamic aperture     |

## Tuesday 14 May

at 09.00 hrs - LHC Auditorium, bldg. 30/7th fl.

- |           |                |                            |
|-----------|----------------|----------------------------|
| 09.00 hrs | J.B. Jeanneret | Collimation, beam cleaning |
| 09.45 hrs | T.M. Taylor    | Interaction region design  |
| 10.35 hrs | F. Ruggiero    | Multi-bunch instabilities  |
| 11.00 hrs | D. Boussard    | RF, feedback               |
| 12.00 hrs | P. Proudlock   | Powering                   |



|           |             |                        |
|-----------|-------------|------------------------|
| 13.50 hrs | L. Coull    | Quench protection      |
| 14.35 hrs | R. Perin    | Magnet status report   |
| 15.20 hrs | P. Faugeras | Planning and logistics |
| 16.05 hrs |             | End of session         |

## Tuesday 14 May

### ISOLDE WORKSHOP

at 09.00 hrs – Conf. room, bldg 31 / 3-005

#### Morning session

|              |  |
|--------------|--|
| G. Huber     | Welcome  |
| R. Ammerlaan | Defects in Semiconductors                        |
| A. Müller    | News from GANIL                                  |
| P. Jackson   | ISAC at TRIUMF                                   |
| J.A. Pinston | Status and Perspectives of PIAFE                 |
| P. Egelhof   | Radioactive Beam Reactions in Inverse Kinematics |

#### Afternoon session

|             |  |
|-------------|--|
| M. Leino    | Nuclear Structure Experiments at the Gas Filled Separator RITU     |
| M. Huyse    | Fine Structure in the Alpha Decay of Rn Isotopes                   |
| K. Riisager | Beta Decays of the Neutron Drip Line, Results for $^{11}\text{Li}$ |
| G. Huber    | Isotopic Shift Measurements of Neutron-Rich He and Li Isotopes     |
| A. Garcia   | Future Weak Interaction Studies at ISOLDE                          |

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS



Madeleine PINCOTT ☎ 3674  
madeleine\_pincott@macmail  
Nathalie DUMEAUX ☎ 8144  
nathalie\_dumeaux@macmail  
<http://www.cern.ch/Training/>

### Formation en Management et en Communication Management & Communication Training

Il reste quelques places disponibles pour les séminaires suivants:

*There are still a few places free for the following seminars :*

**Making presentations**  
**13, 14 May & 17 June 1996**

**Information sur les services administratifs et logistiques  
du CERN / Information on CERN  
administrative & support services**  
**21, 22 mai / 21, 22 May 1996**

Si vous désirez participer à un de ces séminaires, contactez nous rapidement

*If you are interested in participating in one of these seminars, please contact us as soon as possible.*

## POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

UNIVERSITY OF GENEVA  
PARTICLE PHYSICS DEPARTMENT  
24, QUAI ERNEST-ANSELMET  
1211 GENEVA 4  
TEL. 022 702 6273  
FAX 022 781 2192

## Wednesday 8 mai

### SEMINAR ON PARTICLE PHYSICS

at 17.00 hrs – Auditoire Stuckelberg

**Excited Beauty - more than just spectroscopy**

by Dr. Robert Kowalewski/DPNC, Université de Genève

The discovery of strongly decaying B hadrons, the so-called B\*\* will be reviewed and the present status of the measurements summarized. The B\*\* system allows tests of Heavy Quark Effective Theory. In addition, these states, and more generally correlations between the b quantum number of a hadron and the charges of pions produced in the fragmentation process, may play an important role in flavor tagging for measurements of CP violation in the B sector.

## LAPP

Laboratoire d'Annecy de physique des particules

Chemin Bellevue

F-74000 ANNECY-LE-VIEUX

## Vendredi 10 mai

### SÉMINAIRE

AUDITORIUM DU LAPP - 14h04

**"Recherche de nouvelles particules au LEP à 130 GeV"**

par Andrea TROMBINI (LAL ORSAY)

### ACADEMIC TRAINING ENSEIGNEMENT ACADEMIC

F. Benz Secretariat ☎ 3127

Information about lectures on WWW:  
<http://www.cern.ch/Training/>

## LECTURE SERIES

### 6, 7, 8, 9 & 10 May

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Higgs and Supersymmetric Particle Physics at LEP2**

by M. Carena, CERN-TH

In these lectures I review the prospects for Higgs and Supersymmetric particle physics at LEP2. I discuss the theoretical aspects and the phenomenology of Higgs bosons within the Standard Model (SM) and the Minimal Supersymmetric Standard Model (MSSM). The discovery limits for Higgs particles in the LEP2 energy range are summarized. In the framework of the MSSM, I present an analysis of the expected signals and the detection possibilities for charginos, sleptons, stops and neutralinos at LEP2.



## MANAGEMENT & COMMUNICATION SEMINAIRES PREVUS DE MAI A JUIN 1996 SEMINARS FORESEEN FROM MAY TO JUNE 1996

Madeleine Pincott madeleine\_pincott@macmail ☎ 3674 temps partiel / part time

Nathalie Dumeaux nathalie\_dumeaux@macmail ☎ 8144 temps partiel / part time

### Situation : 30.4.1996

| Dates                                       | Séminaires / Seminars  | Lang. | Durée<br>Duration | Disponibilité<br>Availability |
|---|--|-------|-------------------|-------------------------------|
| 6, 7 mai / May &<br>6, 7 juin / June        | Outils pratiques de management pour Top Managers /<br><i>Practical management tools for Top Managers</i>                                   | B     | 4 jours / days    | -                             |
| 8, 9 May                                    | <i>Communicating effectively, part 2</i>   | E     | 2 days            | full                          |
| 9, 10 mai                                   | Communiquer efficacement 1e partie   | F     | 2 jours           | complet                       |
| 13, 14 May & 17 June                        | <i>Making presentations</i>  | E     | 3 days            | 3 places                      |
| 21, 22 mai / May                            | Information sur les services administratifs et<br>logistiques du CERN / <i>Information on CERN<br/>administrative and support services</i> | B     | 2 jours / days    | 4 places                      |
| 28, 29, 30 mai / May                        | Préparez-vous à animer et à gérer une équipe au CERN /<br><i>Preparation for running and managing a team at CERN</i>                       | B     | 3 jours           | -                             |
| 3, 4, 5 juin / June                         | Atelier de réflexion sur le CERN d'aujourd'hui et de<br>demain / <i>Workshop on CERN today and tomorrow</i>                                | B     | 3 jours / days    | -                             |
| 11, 12 juin                                 | Communiquer efficacement 2e partie   | F     | 2 jours           | complet                       |
| 11, 12 juin                                 | Les outils de communication dans une équipe  | F     | 2 jours           | 2 places                      |
| 13, 14 juin / June &<br>1, 2 juillet / July | Outils pratiques de management pour Top Managers /<br><i>Practical management tools for Top Managers</i>                                   | B     | 4 jours / days    | -                             |
| 18, 19 juin                                 | Négociation  | F     | 2 jours           | complet                       |
| 19, 20 June                                 | <i>Communicating Effectively in your team</i>  | E     | 2 days            | 6 places                      |
| 25, 26 June                                 | <i>Running &amp; participating in meetings</i>   | E     | 2 days            | 8 places                      |
| 25, 26 juin                                 | Animer & participer à une réunion  | F     | 2 jours           | 6 places                      |

Si vous désirez vous inscrire pour un de ces séminaires  
prenez contact avec votre responsable hiérarchique et  
votre DTO.

*If you would like to enrol in one of the following seminars,  
please contact your supervisor and your DTO.*

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL – Tél. 5811

**Jeudi 9 mai**

à 13.00 h – Amphithéâtre  
Science pour tous  
par Rafel CARRERAS

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### BARAQUES

Veuillez noter que pour tout ce qui concerne les baraques  
(acquisition, déplacement ou destruction) situées sur les  
sites de l'organisation, la personne à contacter est Henri  
MASSEBOEUF/ST-CE-BP, tél. 2243, Natel 16 03 25, email:  
Masseboh@st.msm.cern.ch.

ST-CE  
Bureau des plans

### REMERCIEMENTS

C'est avec une grande émotion que la famille

DELLA VECCHIA

exprime sa profonde reconnaissance et remercie toutes  
les personnes qui, par leurs envois de fleurs, leurs dons  
et leurs messages de sympathie et d'amitié, ont pris part  
à son deuil.

Meyrin, 23 mars 1996

### HUTS

Please note that for all matters relative to huts located on  
all the sites of the Organization (acquisition, moving or  
demolition) you should contact Henri MASSEBOEUF/ST-  
CE-BP, tel. 2243, Natel 16 03 25, and email: Masseboh@  
st.msm.cern.ch.

ST-CE  
Plans office

## **PUBLICATION DU BULLETIN HEBDOMADAIRE POUR L'ASCENSION**

Cette année, il y aura un double numéro pour la période de l'Ascension et la semaine suivante. Le bulletin 20-21/96 couvrira deux semaines : du lundi 13 mai au vendredi 24 mai. Il sera préparé comme d'habitude et distribué le vendredi 10 mai.

Les annonces pour la publication de cette double édition devront parvenir à la Section Publications & Média, ou à l'Association du Personnel selon le cas, avant le mardi 7 mai à midi.

L'édition suivante (no 22/96) paraîtra le vendredi 24 mai. Les annonces de ce bulletin doivent nous parvenir au plus tard le mardi 21 à midi.

Merci de votre coopération.

Section Publications & Média / DSU  
Tél. 3475

## **NETTOYAGE DES VITRES**

La campagne de nettoyage des surfaces vitrées des sites de Meyrin, Prévessin et du LEP prévue sur une période maximum de 2 mois, commencera le lundi 6 mai.

Les entreprises chargées des travaux interviendront chaque semaine du lundi au samedi soir de 04.00 hrs à 20.00 hrs. Dans la mesure du possible, les travaux s'organiseront de façon à perturber au minimum les utilisateurs.

Dans tous les cas, une note d'avertissement déposée sur chaque bureau précédera de 24 heures l'exécution de ces travaux. Afin de prévenir les risques de détérioration éventuels de documents ou autres objets, malgré les précautions prises, nous vous prions de libérer entièrement les tablettes sous les fenêtres et leurs abords immédiats.

Si toutefois, pour des raisons valables et à votre initiative, les travaux ne pouvaient être effectués le jour prévu, nous vous prions de prévenir le Service Hygiène et Entretien ST, tél. 8080, afin que ce dernier puisse prendre toute disposition utile.

## **RAPPEL**

Pour permettre un nettoyage plus efficace des vitres de portes d'entrées des bâtiments et faciliter également le travail hebdomadaire des entreprises de nettoyage sous contrat annuel, nous prions l'ensemble des utilisateurs du CERN de privilégier les tableaux d'affichage situés aux entrées de chaque bâtiment, plutôt que d'apposer des affiches ou autres textes sur les vitres de ces portes, la colle ou le scotch utilisés étant très difficile à éliminer.

Merci d'avance de votre collaboration et de votre compréhension.

Service Hygiène et Entretien ST

## **PUBLICATION OF THE WEEKLY BULLETIN OVER ASCENSION**

This year, there will be a double issue of the bulletin over the Ascension period. Bulletin 20-21/96 will cover the period of Monday 13 May to Friday 24 May. It will be prepared in the normal way and distributed on Friday 10 May.

Items for publication in this edition should reach the Publications & Media Section or the Staff Association, as appropriate, before midday on Tuesday 7 May.

The following edition (no 22/96) will appear on Friday 24 May. Items for this issue must reach us by midday on Tuesday 21 at the latest.

Thank you for your cooperation.

Publications & Media Section / DSU  
Tel. 3475

## **WINDOW CLEANING**

A campaign of window cleaning on the Meyrin, Prévessin and LEP sites, lasting for a period of two months, will begin on Monday 6 th of May.

Contracting firms responsible for the work will operate from 04.00 hrs until 20.00 hrs, Monday through Saturday of each week. As far as possible the work will be organized so as to cause users the least disturbance.

In all cases a written notification will be left in each office at least 24 hours before the cleaning is due to be carried out. In order to avoid any damage to documents or other articles despite due precautions, you are kindly requested to leave entirely clear the window sills and adjoining areas.

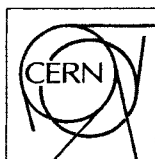
If on the other hand, for some imperative reason you deem it impossible for the work to be done on the day scheduled, you are kindly requested to notify the ST Hygiene and Maintenance Service Tél. 8080, so that appropriate action may be taken.

## **REMINDER**

In order to enable more thorough cleaning of entrance door glass panels and also facilitate the weekly work of cleaning contractors all CERN users are requested to make use of the notice boards provided at the entrance of each building rather than fix posters and notices on door panels, from which glue or scotch tape is extremely difficult to remove.

With many thanks in advance for your comprehension and collaboration.

ST Hygiene and Maintenance Service



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

# Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Dates :** Les prochaines séances auront lieu :

**mardi 7 mai 1996**

**mardi 4 juin 1996**

**Heure :** De 20 h précises à environ 22 h

**Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

**Repas :** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Association  
du personnel  
CERN

Staff  
association  
CERN

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB  
[http://www.cern.ch/CERN/Staff\\_Association](http://www.cern.ch/CERN/Staff_Association)

Original French 26 April 1996

## TERM CONTRACTS – TWO MEETINGS WITH THOSE CONCERNED

In the bulletin dated 18 March, we announced that we would arrange meetings with our colleagues who hold term contracts. Two meetings have now taken place:

- the first on 19 April, at which participated 16 of our colleagues from the LHC, MT, PS, SL and TIS Divisions;
- the second on 23 April, at which participated 14 of our colleagues from the AS, ECP, EST, LHC, PS, SL and TIS Divisions.

After the participants had briefly introduced themselves, the President of the Staff Association explained the rules, concerning the length and the type of contracts, in force at CERN until 31 December 1995, that is during the time these colleagues were recruited.

These rules appear in the Staff Rules and Regulations and in Administrative Circular n° 9.

The latter document was unknown to nearly all of the participants at these meetings.

Then the President of the Staff Association explained the different practices used by the Management over recent years and compared them with the rules in force. He then gave the opinion of the legal advisor of the Association designed to preserve for later on the rights of our colleagues.

Then each person in turn has explained his position and his wishes or hopes concerning a career at CERN. The participants have then authorised the Staff Association to discuss their individual case with the CERN Administration to try to find an amicable solution.

A third meeting will be organized for the other staff members who contacted the President of the Staff Association, but who could not attend either of the first two meetings. □

## STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL

Vous avez peut-être lu le bref communiqué publié par la Division PE, sur la page 7 du Bulletin Hebdomadaire n° 11/96, du 11 mars 1996.

Il vous informe que vous pouvez obtenir une copie des Statut et règlement du personnel (daté du 1 janvier 1996), ainsi qu'un document qui résume les grands traits de cette édition, par l'intermédiaire de votre Secrétariat de division.

Comme vous le savez certainement, les Statut et Règlement du personnel ont subi une révision complète qui a été approuvée en décembre 1995 par le Conseil du CERN. Ce document, dont une copie vous est remise lors de votre arrivée au CERN, définit et codifie les rapports légaux entre l'Organisation et les membres du personnel.

Ainsi, l'année passée, lors d'une réunion du Comité de Concertation Permanent, l'Association du personnel a demandé qu'une copie de la version

révisée et du document annexe soit distribuée individuellement à chaque membre du personnel du CERN.

Nous pensions avoir obtenu gain de cause et nous avons donc été très surpris d'apprendre que cela ne s'était pas fait pour des raisons qui nous échappent.

Il est maintenant trop tard pour procéder à une distribution générale et nous vous conseillons de vous adresser à votre Secrétariat pour obtenir une copie de ces deux documents, si vous ne l'avez pas déjà fait. Demandez également à consulter la liste des circulaires administratives et à obtenir une copie de celles qui vous concernent. Ces circulaires déterminent l'application du Règlement et elles ont un caractère astreignant. Vous n'êtes peut-être pas au courant de l'existence de ces documents vu, qu'encore une fois, ils n'ont pas été distribués nominativement mais uniquement via les Secrétariats de Division, malgré les demandes répétées de l'Association du personnel. □

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**MARDI 7 MAI 1996**

**de 14h.00 à 17h.00**

dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

# CLUBS

---

## CRICKET

Net practice takes place each **Thursday** evening at the SPS pitch (map reference J28.e9), starting at 5.45pm. All newcomers will be made very welcome.

Our first match is against Cossonay CC on Sunday, 5th May at the SPS starting at 1 o'clock.

For further information, please contact

D.J.Allen (2575 or DJAllen@cernvm)  
C.Onions (5039, Chris.Onions@cern.ch)  
B.Pattison (2923, Bryan.Pattison@cern.ch)

## VELO



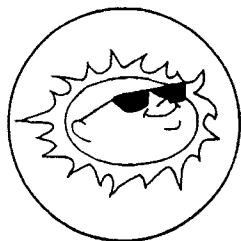
### Prochaines sorties :

**SAMEDI 4 MAI:** 14h00 parking église de St Genis Pouilly pour 54 kilomètres.

**SAMEDI 11 MAI:** 13h30 piscine de Ferney Voltaire pour 50 kilomètres avec deux parcours au choix, un tout plat et l'autre avec la montée de St. Cergues.

**RAPPEL :** Il est toujours possible de devenir membre du Club, la cotisation est de CHF 30.-, des bulletins de paiement sont à votre disposition au guichet de la poste du Labo I.

**AUTRE RAPPEL :** Des maillots et des gants "new look" existent, il y a encore une réserve de tailles, donc profitez pour vous équiper!



## ELECTROSOLAIRE

Le Club vous propose un exposé des différentes techniques de production et stockage d'énergie électrique solaire.

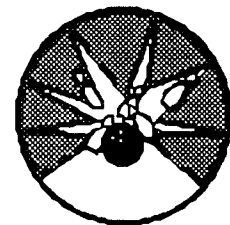
- Energie photovoltaïque - Energie éolienne
- Stockage par batteries, eau, hydrogène, etc.
- Injection dans le réseau
- Réglementation (EDF - SIG)
- Applications (éclairage, véhicules, arrosage, etc.)

Si vous avez des projets, des expériences, n'hésitez pas à venir en parler.

Cet exposé aura lieu le :

**MARDI 7 MAI 1996, à 18h.00**

dans la Salle de Conférence du Bâtiment 33  
(entrée par l'intérieur du CERN après 18h.00)



## BOWLING

### Résultats de la Ligue 95/96

|    | Messieurs   | Game | Hdp. | Total | Moy. |
|----|-------------|------|------|-------|------|
| 1  | T. Ginestet | 45   | 0    | 7982  | 177  |
| 2  | R. Schramli | 60   | 0    | 10294 | 171  |
| 3  | A. Capraro  | 57   | 0    | 9625  | 169  |
| 4  | M. Zollo    | 54   | 0    | 9043  | 167  |
| 5  | J. Brendle  | 63   | 0    | 10539 | 167  |
| 6  | A. Boccard  | 54   | 0    | 8883  | 164  |
| 7  | P. Morat    | 54   | 0    | 8604  | 159  |
| 8  | G. Sommer   | 54   | 1    | 8587  | 159  |
| 9  | M. Metais   | 54   | 4    | 8295  | 154  |
| 10 | J. Navedo   | 57   | 5    | 8725  | 153  |
| 11 | D. Bilgera  | 63   | 6    | 9552  | 152  |
| 12 | O. Legeret  | 54   | 13   | 7639  | 141  |

|   | Score Messieurs | Total |
|---|-----------------|-------|
| 1 | R. Schramli     | 237   |
| 2 | A. Boccard      | 234   |
| 3 | J. Brendle      | 232   |
| 3 | T. Ginestet     | 232   |

|   | Score Dames | Total |
|---|-------------|-------|
| 1 | G. Mouthon  | 234   |
| 2 | M. Schramli | 222   |
| 3 | L. Cacadac  | 216   |

|   | Score Série Messieurs | Total |
|---|-----------------------|-------|
| 1 | T. Ginestet           | 620   |
| 2 | R. Schramli           | 602   |
| 3 | M. Zollo              | 600   |

|   | Score Série Dames | Total |
|---|-------------------|-------|
| 1 | G. Mouthon        | 621   |
| 2 | L. Cacadac        | 549   |
| 3 | P. Lohner         | 536   |

La Ligue d'été a débuté et prendra fin le 17 juin.  
Bonnes Boules à tous !





## YOGA

### SOPHROLOGIE

Chacun sait à quel point la santé du corps est liée à l'équilibre de l'esprit. Nous savons tous quels dégâts peut provoquer l'excès de "stress" et de difficultés dans notre existence.. Mais il nous semble que nous ne pouvons rien y changer, que nous sommes obligés de subir ces réactions: nous perdons le sommeil, nous sommes submergés par l'anxiété, nous souffrons de maux d'estomac, etc.... ou, tout simplement, nous nous sentons dépassés, fatigués.

La sophrologie est une science créée par le Professeur Alfonso CAYCEDO, neuropsychiatre espagnol pour l'étude de la conscience humaine. Ses méthodes sont utilisées pour la thérapie, la pédagogie, le sport et la prophylaxie. Elles sont extrêmement efficaces pour gérer le "stress", pour retrouver l'harmonie entre le corps et l'esprit, conditions d'une bonne santé.

Les techniques de la sophrologie, pratiquées en état de relaxation, sont accessibles à tous. Elles s'adressent à toute personne désireuse de mieux maîtriser son existence, d'améliorer son équilibre, d'apprendre à rester calme en toutes circonstances... Elles permettent en outre de devenir plus positif, plus confiant.

La méthode pratiquée pendant les cours peut être utilisée très facilement par chacun dans la vie de tous les jours, ce qui permet des résultats solides et durables.

Le cours proposé sera animé par Danielle Doll, docteur en médecine, sophrologue agréé, ayant suivi une formation complète reconnue par le Professeur Caycedo.

Une séance de présentation aura lieu :

**JEUDI 9 MAI 1996, à 12H.30**

Salle des Clubs

Rest. No. 2, Bâtiment 504

Une série de 5 cours pourra être organisée à partir du jeudi 23 mai. Selon la demande il est possible d'organiser un cours pour débutants et un cours pour avancés.

Pour de plus amples informations contacter:

**A. Perrelle/ECP au 2406.**

**Association du personnel  
19/96 - 06.05.96**

## PETANQUE

### Composition du Comité pour la saison 1996

|                  |                                   |
|------------------|-----------------------------------|
| Président :      | CERRUTI Claude                    |
| Vice-Président : | GOICOECHEA Bernard                |
| Secrétaire :     | MASSEBŒUF Henri                   |
| Trésorier :      | JOUBE Claude                      |
| Animation :      | FROT Jean-Claude                  |
| Membres :        | DIDIERJEAN Bernard<br>NIEL Nicole |

### Vendredi 31 mai 1996

Challenge "PIERRE LECOSSEC" à la mêlée. Venez nombreux, membres ou non-membres.

A partir de fin mai, un concours par mois sera organisé tous les derniers vendredi de chaque mois.

Pour information, s'adresser :

Jean-Claude FROT, tél. 4445  
Henri MASSEBŒUF, tél. 2243

Rendez-vous sur les terrains de pétanque à partir de 17h.30.

### Championnat U.C.G.P. d'été 1996

CERN 1 contre O.M.C. 1 : 15-5 et 10-15  
Match nul

CERN 2 contre SIMILOR 1 : 15-7 et 15-0  
Match gagné

CERN 3 contre HAUTEVILLE 5 : 15-0 et 15-5  
Match gagné

CERN 4 contre LANDIS & GYR 3 : 15-13 et 15-5  
Match gagné

CERN 5 contre U.I.T. 2v: Match reporté

CERN 6 contre P.T.T. 7 : 15-13 et 15-5  
Match gagné

CERN 6 contre HOTEL MONTBRILLANT .  
1 Match de retard  
15-7 et 15-7  
Match gagné

Très bons résultats de nos équipes Cernoises qui deviennent de plus en plus performantes. L'entraînement se fait sentir.



## SKI



### Ski Alpin

Nous avons le plaisir de vous informer de la réussite de nos amis Pascale STREUN et André GUSTHIOT au brevet de "Moniteur Fédéral 2ème degré".

Nous leur adressons toutes nos sincères félicitations.



## YACHTING

### RAPPEL

**SAMEDI 4 MAI 1996**  
**JOURNEE D'OUVERTURE**

### REMINDER

**SATURDAY 4 MAY 1996**  
**OPENING DAY**

Tous les nouveaux Membres du Club sont invités à un apéritif de bienvenue

**MERCREDI 8 MAI 1996, à 20h.00**  
(après le cours de voile)  
dans la Salle, à côté de Moby Dick

Le Comité

All new Club Members are invited to a welcome drink on

**WEDNESDAY 8 MAY 1996, at 20.00hrs**  
(after the sailing courses)  
in our room at the Moby Dick Centre

The Committee



## SOFTBALL

It's Softball Season!!!

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball games throughout the summer against other teams from the Geneva area.

The season is now two weeks old and the CERN team is actively recruiting new players.

As defending champions of the Geneva League, CERN has its reputation on the line this year and we need your help!

If you or any of your friends may be interested in playing softball and would like to play on the CERN team, phone or e-mail us immediately.

Our operators are standing by. Don't worry about your playing level, we obviously don't. Seasoned veterans and rookies are equally welcome.

The CERN Softball Club

e-mail: [Softball@cern.ch](mailto:Softball@cern.ch)  
WWW: <http://softball.cern.ch>  
phone: 767-6965 (Steven Goldfarb)

The two most important things in life are good friends and a strong bullpen. Bob Lemon

# COOPERATIVES

---

**COOPIN**

**(Bât. 563)**

**Heures d'ouverture du magasin :**

lundi au vendredi de 13h.00 à 16h.30

☎ 2864-3637.

Rayons : parfumerie, droguerie, vin, alimentation, tabac, calculatrices, horlogerie, cassettes, photo, jouets.

Couteaux Suisses Wenger "nouveautés"

Série BARDANE pour tous ceux qui usage fréquent de leur couteau, un crochet mousqueton, robuste et de bonne dimension est intégré à la panoplie variée des outils.

Série SPORT BIKER pour tous les types d'équipements cyclistes, du serre-câble au maillon de chaîne, en passant par l'écrou de rayon ou la commande de dérailleur (tous les outils sont multi-fonctions).

MANIQUICK POCKET: manucure de dépannage et de voyage par excellence comprenant :

- un étui de voyage
- un cône saphir fin
- un disque saphir fin
- une fraise flamme

Offre de lancement + GRATUIT un cône feutre pour polir et éliminer les petites aspérités.

**De nouveau en stock**

Radio réveil piloté HOTLINE HL212

Couteaux Wenger Logo CERN

Chocolat Toblerone 400grs

Eau-de-vie de cerise original Wallisauer

Eau minérale, Coca-Cola, jus d'orange.



**(Bât. 563)**

**Permanence au magasin de Moëns**

**Mardi 7 Mai 1996**

Au magasin INTERFON, à Moëns, des techniciens seront là pour répondre à vos questions et prendre des commandes (devis gratuits).

- **Elm-Pro-Pose** : menuiserie (placards, portes, fenêtres, planchers), portes de garage, portails, moustiquaires.
- **Pourchoux** : installation chauffage, sanitaire, zinguerie.
- **Rhône-Alpes Rénovation** : rénovation de toitures, traitement de charpente, assainissements, nettoyages de dalles de carrelage.

**Secrétariat, heures d'ouverture :**

du lundi au vendredi, de 13h.00 à 16h.30 ☎ 3339.

**Magasin, heures d'ouverture :**

16h.30 - 19h.00 (sauf lundi)

9h.30 - 12h.00 le samedi - ☎ (059) 50 40 88 39

**Adresse de notre Magasin :**

649, Rue des Alpes, à Moëns

# RESTAURANTS

## Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 6 mai

## Fixed price main courses (lunch) week of 6 May

|                                      | No 1 - COOP<br>Bât. 501 - Site Meyrin   | No 2 - DSR<br>Bât. 504 - Site Meyrin  | No 3 - Gén. de Rest.<br>Bât. 866 - Site Prévessin  |                                     | No 1 - COOP<br>Bldg. 501 - Meyrin Site   | No 2 - DSR<br>Bldg. 504 - Meyrin Site   | No 3 - Gén. de Rest.<br>Bldg. 866 - Prévessin Site  |
|--------------------------------------|---|---|--|-------------------------------------|--|---|---|
| Lundi-vendredi<br>Samedi<br>Dimanche | Heures d'ouverture:<br>07h00 - 01h00<br>07h00 - 23h00<br>07h00 - 23h00<br>Repas servis:<br>11h30-14h00 18h00-20h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.00 FS b) 8.30 FS | Heures d'ouverture:<br>06h30 - 18h00<br>Fermé sauf groupes<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30-14h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.60 FS b) 8.70 FS              | Heures d'ouverture:<br>07h00 - 18h00<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30-14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF   | Monday-Friday<br>Saturday<br>Sunday | Opening times:<br>07h00 - 01h00<br>07h00 - 23h00<br>Closed<br>Meats served:<br>11h30-14h00<br>Prices (CHF):<br>a) 7.00 CHF b) 8.30 CHF | Opening times:<br>06h30 - 18h00<br>Closed except for groups<br>Closed<br>Meats served:<br>11h30-14h00<br>Prices (CHF):<br>a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF                       | Opening times:<br>07h00 - 18h00<br>Closed<br>Meats served:<br>11h30-14h00<br>Prices (FRF):<br>a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF   |
| Lundi                                | a) Épaule de porc<br>Pommes en dés<br>Gratin de choux-fleurs<br>b) Filet de lingue poché aux<br>petits légumes<br>Riz pilaf                               | a) Gratin de pâtes sauce<br>bolognaise<br>Salade verte<br>b) Cuisse de poulet<br>basquaise<br>Pommes lyonnaises<br>Tomate au four                       | a) Oeufs brouillés à la<br>crème<br>Épinards<br>b) Rôti de bœuf<br>Pommes persillées<br>Choux-fleurs à la<br>polonaise   | Monday                              | a) Shoulder of pork<br>Sautéed potatoes<br>Cauliflower cheese<br>b) Poached fillet of ling<br>with vegetables<br>Rice                  | a) Pasta au gratin with<br>hashed beef meat<br>Green salad<br>b) Roast leg of chicken in<br>tomato & pepper sauce<br>Lyonnaises potatoes<br>Baked tomato                | a) Creamed scrambled eggs<br>with spinach<br>b) Roast beef<br>Parsley potatoes<br>Poland-style cauliflower  |
| Mardi                                | a) Cuisse de poulet<br>basquaise<br>Riz au safran<br>b) Rôti de veau<br>Polenta<br>Jardinière de légumes<br>SEMAINE ITALIENNE                             | a) Riz aux fruits de mer et<br>légumes<br>Salade verte<br>b) Gratin de poireaux et<br>jambon à la crème<br>Pommes vapeur<br>Petits pois à la française  | a) Rognons de porc à la<br>crème<br>Macédoine de légumes<br>b) Filet de poisson pané<br>sauce au citron - Riz d'or<br>Courgettes à la<br>provençale<br>ENTRECÔTE GRILLÉE | Tuesday                             | a) Basque-style chicken leg<br>Safran rice<br>b) Roast veal<br>Polenta (communal)<br>Mixed vegetables<br>ITALIAN WEEK                  | a) Rice with sea-food &<br>vegetables<br>Green salad<br>b) Ham leeks & cream au<br>gratin<br>Boiled potatoes<br>French peas with bacon                                  | a) Creamed sliced pork<br>kidneys<br>Diced vegetables<br>b) Breaded fish fillet in lemon<br>sauce - Rice<br>Provençal-style courgettes<br>GRILLED SIRLOIN STEAK |
| Mercredi                             | a) Steak de bœuf haché<br>Pommes mousseline<br>Carottes<br>b) Poulet rôti<br>Pommes frites<br>Haricots verts<br>SEMAINE ITALIENNE                         | a) Tomates farcies au four<br>Pommes rissolées<br>Salade verte<br>b) Quenelles de volaille<br>sauce financière<br>Riz pilaf<br>Courgettes au beurre     | a) Émincé de dinde au<br>curry<br>Petits pois à la française<br>b) Steak haché œuf à cheval<br>Coquillettes au beurre<br>Salsifis à la tomate                            | Wednesday                           | a) Minced beef steak<br>Mashed potatoes<br>Carrots<br>b) Roast chicken<br>French fried potatoes<br>Green beans<br>ITALIAN WEEK         | a) Baked tomatoes stuffed<br>with mashed pork meat<br>Fried potatoes<br>Green salad<br>b) Chicken quenelles in<br>ham & mushroom sauce<br>Pilaf<br>Buttered zucchini    | a) Curried minced turkey<br>Peas<br>b) Minced beef steak with egg<br>Buttered pasta<br>Tomatoed salsify   |
| Jeudi                                | a) Escalope de poulet<br>cordon bleu<br>Spirettes<br>Broccoli<br>b) Émincé de porc<br>Riz sauvage<br>Petits pois et carottes<br>SEMAINE ITALIENNE         | a) Omelette à l'espagnole<br>Purée de carottes<br>Salade verte<br>b) Rôti de porc au romarin<br>Purée de pommes de<br>terre<br>Choux-fleurs et broccoli | a) Paupiette de veau<br>Carottes sautées aux<br>oignons<br>b) Échine de porc grillée<br>au barbecue<br>Pommes frites<br>Tomate à la provençale                           | Thursday                            | a) Chicken "Cordon bleu"<br>Spiral noodles<br>Broccoli<br>b) Sliced pork<br>Wild rice<br>Peas & carrots<br>ITALIAN WEEK                | a) Spanich omelet with<br>ham, onions & tomato<br>Mashed carrots<br>Green salad<br>b) Roast pork meat in<br>rosemary sauce<br>Mashed potatoes<br>Cauliflower & broccoli | a) Stuffed veal slice<br>Sautéed carrots with<br>onions<br>b) Grilled shoulder of pork<br>French fried potatoes<br>Provençal-style tomato                       |
| Vendredi                             | a) Vol-au-vent charcutière<br>Riz blanc<br>Endives<br>b) Filet de mostelle<br>Pommes nature<br>Courgettes   | a) Vienne en cage<br>Pommes en robe des<br>champs<br>Salade verte<br>b) Dos de cabillaud à la<br>florentine<br>Épinards<br>Fenouil à la tomate          | a) Gratin de pâtes au deux<br>jambons<br>Haricots verts<br>b) Quenelles de brochet<br>Riz<br>Ratatouille   | Friday                              | a) Meat vol-au-vent<br>Rice<br>Chicory<br>b) Fillet of mostelle (fish)<br>Boiled potatoes<br>Courgettes                                | a) Wiener in puff pastry<br>Jacket potatoes<br>Green salad<br>b) Poached cod fish with<br>spinach & egg<br>Fennel with tomato   | a) Baked pasta with ham<br>Green beans<br>b) Pike dumplings<br>Rice<br>Ratatouille  |

# Calendrier hebdomadaire

1996

# Weekly Calendar

| Lundi<br>Monday  | Mardi<br>Tuesday  | Mercredi<br>Wednesday  | Jeudi<br>Thursday   | Vendredi<br>Friday   |
|--|---|--|---|--|
| 6.5  | 7.5   | 8.5  | 9.5   | 10.5   |
| 11.00<br><b>A</b><br>ACADEMIC TRAINING<br>LECTURE SERIES<br>Higgs and Supersymmetric Particle<br>Physics at LEP2<br>by M. CARENA / CERN                      | 10.00<br><b>CN</b><br>UMTF COMPUTING TUTORIAL<br>NICE + Windows/95 = NICE/95<br>(en français)<br>by Alberto PACE                        | 10.00<br><b>CN</b><br>TECHNICAL PRESENTATION<br>QC/Replay QC/Recall TestCenter<br>(en français)<br>by A. THOMA/SQL, D. KAECH/<br>SQL, S. FIRTH/CenterLine          | 10.00<br><b>CN</b><br>UMTF COMPUTING TUTORIAL<br>AFS Project space administration<br>tutorial<br>by Rainer TOEBBICKE                    | 11.00<br><b>A</b><br>ACADEMIC TRAINING<br>LECTURE SERIES<br>Higgs and Supersymmetric Particle<br>Physics at LEP2<br>by M. CARENA / CERN  |
| 14.00<br><b>SL</b><br>SL SEMINAR<br>NICE + Windows 95 = NICE95<br>by Michel BORNAND  | 11.00<br><b>A</b><br>ACADEMIC TRAINING<br>LECTURE SERIES<br>Higgs and Supersymmetric Particle<br>Physics at LEP2<br>by M. CARENA / CERN | 11.00<br><b>A</b><br>ACADEMIC TRAINING<br>LECTURE SERIES<br>Higgs and Supersymmetric Particle<br>Physics at LEP2<br>by M. CARENA / CERN                            | 11.00<br><b>A</b><br>ACADEMIC TRAINING<br>LECTURE SERIES<br>Higgs and Supersymmetric Particle<br>Physics at LEP2<br>by M. CARENA / CERN | 11.00<br><b>A</b><br>ACADEMIC TRAINING<br>LECTURE SERIES<br>Higgs and Supersymmetric Particle<br>Physics at LEP2<br>by M. CARENA / CERN  |
| 14.00<br><b>PS</b><br>COMPUTING SEMINAR<br>HPCC in the US: A Time of Transition<br>by Paul MESSINA / Caltech   |   | 14.00<br><b>TH</b><br>THEORETICAL SEMINAR<br>The Analytical Value of the Three-<br>Loop Corrections to the Electron (g-2)<br>in QED<br>by Ettore REMIDDI / Bologna | 13.00<br><b>A</b><br>ENSEIGNEMENT GENERAL<br>Science pour tous<br>par Rafel CARRERAS  | 14.00<br><b>TH</b><br>MEETING ON PARTICLE PHYSICS<br>PHENOMENOLOGY<br>Two-Loop QCD Corrections to b → c<br>Transitions at Zero Recoil and<br>Determination of  V <sub>cb</sub>  <br>by Andrzej CZARNECKI / Karlsruhe |
| 14.00<br><b>CN</b><br>"Recommended NewsReaders and<br>Editors at CN Services"<br>by M. MARQUINA &<br>A. SILVERMAN / CERN                                     |   | 14.00<br><b>TH</b><br>SÉMINAIRE SL<br>NICE + Windows 95 = NICE95<br>par Michel BORNAND   | 16.00<br><b>AT</b><br>LHC TECHNICAL SEMINAR<br>The LHC vacuum system and its holy<br>screen<br>Oswald GRÖBNER / CERN                    |  |
| 16.30<br><b>A</b><br>PPE SEMINAR<br>at 16.30 hrs - Auditorium, bldg 500<br>Measurement of the W-mass with the<br>D0 detector<br>by Marcel DEMARTEAU/Fermilab | 20.00<br><b>A</b><br>LES SCIENCES AUJOURD'HUI<br>par Rafel CARRERAS   |  |   |  |
| 13.5   | 14.5  | 15.5   | 16.5  | 17.5   |
| 14.00<br><b>LHC</b><br>LHC MACHINE ADVISORY<br>COMMITTEE<br>Open Session   | 09.00<br><b>LHC</b><br>LHC MACHINE ADVISORY<br>COMMITTEE  |  |   |  |
| 14.00<br><b>CN</b><br>UMTF USER MEETING<br>Tools for Mail on the Mail Server<br>by Arnaud TADDEI   | 09.00<br><b>A</b><br>ISOLDE WORKSHOP<br>Open Session<br>Bldg 31/ 3-005  |  |   |  |
| 14.00<br><b>C</b><br>ISOLDE EXPERIMENTS<br>COMMITTEE<br>Provisional Agenda for the<br>Eighteenth meeting   |   |  |   |  |

|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| <b>A</b> Auditorium / bldg 500<br>Amphithéâtre / bdt. 500          | <b>TH</b> Theory Conference Room / bldg 4<br>Salle Théorie / bdt. 4                 | <b>DG</b> 6th Floor Conference Room, bldg 60<br>Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60                     | <b>CN</b> CN Auditorium - bldg 31/3-004 & 5<br>Amphithéâtre CN - bdt. 31/3-004 & 5    | Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs<br>Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819<br>Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-004, tel. 3475<br>e-mail : weekly_bulletin@macmail<br>staff_association@macmail |
|  | <b>AT</b> AT Auditorium / bldg 30, 7th floor<br>Amphithéâtre AT / bdt. 30, 7e étage | <b>M</b> Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09<br>Salle de Conférence Microcosm, bdt. 33/R-09              | place as indicated<br>lieu selon indication   |  |
| <b>C</b> Council Chamber / bldg 503<br>Salle du Conseil / bdt. 503 | <b>PS</b> PS Auditorium / bldg 6, 2-024<br>Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-024          | <b>SL</b> SL Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl.<br>Amphithéâtre SL - Préveessin / bdt. 864, 1er ét. | <b>E</b> ECP Conference Room, bldg 13/2-005<br>Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005 | Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h<br>Association du Personnel : bdt 64 / R-002, tél. 2819<br>Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-004, tél. 3475   |